



DE Inhalator Gebrauchsanweisung	2
EN Nebuliser Instructions for use	14
FR Inhalateur Mode d'emploi	25
ES Inhalador Instrucciones de uso	37
IT Inalatore Istruzioni per l'uso	49
TR Enhalatör Kullanım kılavuzu	60
RU Ингалятор Инструкция по применению..	71
PL Inhalator Instrukcja obsługi	82
Electromagnetic Compatibility Information.....	94

Inhalt

1. Kennenlernen	2
Zeichenerklärung	2
Sicherheitshinweise	3
Wissenswertes zum Gerät	4
Geräte- und Zubehör beschreibung	5
Inbetriebnahme	5
Bedienung	6
Reinigung und Desinfektion	7
Netzteil	10
Technische Angaben	10
11. Entsorgen	12

Siehe Geräte- und Zubehörbeschreibung Seite 5
 und Verschleißteile Mesh-Vernebler mit
 Inhalator / Mundstück
 Medikamente / Kindermaske • Netzteil • 4 x
 1,5 AA Batterien LR6 • Diese Gebrauchsanweisung
 • Aufbewahrungstasche

1. Kennenlernen

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Anwendungsbereich

Dieser Inhalator ist ein Mesh-Vernebler zur Behandlung der oberen und unteren Atemwege. Durch Verneblung und Inhalation des vom Arzt verordneten bzw. empfohlenen Medikaments können Sie Erkrankungen der Atemwege vorbeugen, deren Begleitsymptome mildern und die Heilung beschleunigen. Weitere Auskünfte über die Einsatzmöglichkeiten erfahren Sie durch Ihren Arzt oder Apotheker. Das Gerät ist für die Inhalation zu Hause und unterwegs geeignet. Die Medikamenteneinhalation sollte nur nach ärztlicher Anweisung erfolgen. Nehmen Sie die Inhalation ruhig

und entspannt vor und atmen Sie langsam und tief ein, damit das Medikament bis in die feinen, tief liegenden Bronchien gelangen kann. Atmen Sie normal aus. Das Gerät ist nach Aufbereitung für den Wiedereinsatz geeignet. Die Aufbereitung umfasst den Austausch sämtlicher Zubehörtteile inklusive Medikamentenbehälter sowie eine Geräteoberflächendesinfektion mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie, dass der Austausch sämtlicher Zubehörtteile vorzunehmen ist, wenn das Gerät durch mehrere Personen verwendet wird. Wir empfehlen den Vernebler und weiteres Zubehör nach einem Jahr auszuwechseln.

2. Zeichenerklärung

der Gebrauchsanweisung verwendet.

- Warnung** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
- Achtung** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
- Hinweis** Hinweis auf wichtige Informationen.

Auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes und des Zubehörs werden folgende Symbole verwendet.

	Anwendungsteil Typ BF
	Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller
	Ein / Aus
	Seriennummer
	Gerät der Schutzklasse 2
	Nicht im Freien verwenden
IP 22	Geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen schräges Tropfwasser
	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.



Verpackung umweltgerecht entsorgen

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Benutzen Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen. Es dürfen keinesfalls Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist, extremer Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit dem Kundenservice oder Händler in Verbindung.

3. Warn- und Sicherheitshinweise

Warnung

- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Eine Anwendung des Gerätes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit deshalb immer zunächst Ihren Arzt.
- Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt!
- Beachten Sie beim Einsatz des Inhalators die allgemeinen Hygienemaßnahmen.
- Für den Typ des zu verwendenden Medikamentes, die Dosierung, die Häufigkeit und die Dauer der Inhalation sind immer die Anweisungen des Arztes zu befolgen.
- Verwenden Sie nur Medikamente, die von Ihrem Arzt oder Apotheker verordnet oder empfohlen wurden.
- Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.

- Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs von Ihren Augen entfernt, der Medikamentennebel könnte schädigend wirken.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Vorhandensein von brennbaren Gasen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektromagnetischen Sendern.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen (z.B. Schmerzempfindlichkeit) oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder manuellen Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Prüfen Sie die Packungsbeilage des Medikaments auf etwaige Gegenanzeigen bei der Verwendung mit gängigen Aerosoltherapiesystemen.

- Der IH 55 darf nur mit entsprechendem Zubehör betrieben werden. Die Verwendung von Fremd-Zubehör kann zur Beeinträchtigung der Therapieeffizienz führen und gegebenenfalls das Gerät beschädigen.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät heraus, wenn diese verbraucht sind oder Sie das Gerät länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig.

Achtung

- Stromausfall, plötzliche Störungen bzw. andere ungünstige Bedingungen könnten zur Betriebsunfähigkeit des Gerätes führen. Deshalb wird empfohlen, einen abgesehenes) Medikament zu verfügen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen zuvor Sprays verwendet wurden. Vor der Therapie sind diese Räume zu lüften.
- Verwenden Sie aus hygienischen Gründen für jeden Benutzer einen eigenen Zubehörsatz (Mesh-Vernebler mit Medikamentenbehälter, Maske, Mundstück).
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit geeignet. Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit aufbewahrt werden.
- Benutzen Sie keine Flüssigkeiten deren Viskosität (Druck, Flüssigkeit, großer Regen) zu hoch ist. Die Mesh-Kammern können dadurch überparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie kein Medikamentenpulver (auch nicht in aufgelöster Form).
- Den Vernebler nicht schütteln da hierbei Flüssigkeit austreten kann und das Gerät beschädigt werden könnte.

Allgemeine Hinweise

Achtung

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich:
 - am Menschen,
 - für den Zweck, für den es entwickelt wurde (Aerosolinhalation) und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise.
- **Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein!**
- Bei akuten Notfällen hat die Erste Hilfe Vorrang.
- Verwenden Sie neben den Medikamenten nur eine Kochsalzlösung.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Haushalt!

Vor Inbetriebnahme

Achtung

- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in stark staubbelasteter Umgebung.
- Bringen Sie das Gerät und Zubehör vor Benutzung auf Raumtemperatur.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
-  **Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
-  **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.

- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

Reparatur

Hinweis

- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Das Gerät ist wartungsfrei.

4. Wissenswertes zum Gerät

Zubehör

Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör, nur dann ist eine sichere Funktion gewährleistet.

Achtung

Auslaufschutz

Beim Einfüllen des Medikamentes in den Medikamentenbehälter achten Sie darauf, diesen nur bis zur maximalen Markierung (10 ml) zu füllen. Die empfohlene Füllungsmenge liegt zwischen 2 und 10 ml. Eine Vernebelung findet nur statt, solange die zu vernebelnde Substanz mit der Mesh in Berührung ist. Sollte

dies nicht der Fall sein wird die Vernebelung

automatisch gestoppt.

Bitte versuchen Sie deshalb das Gerät möglichst

senk-

recht zu halten.

Automatische Abschaltung

Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltung.

Wenn das Medikament bzw. die Flüssigkeit bis auf

äußerst geringe Restmenge verbraucht ist schaltet

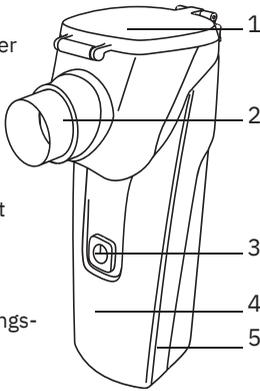
sich

das Gerät automatisch aus, um eine Beschädigung

5. Geräte- und Zubehör beschreibungMontage

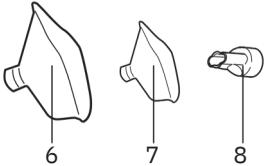
Übersicht

- 1 Medikamentenbehälter
- 2 Mesh-Vernebler
- 3 Ein-/Aus-Taster inkl. Kontroll-LEDs zur Betriebsanzeige:
blau: Gerät
betriebsbereit
orange: Batterien
wechseln
violett: Start der
Selbstreinigungs-
funktion



- 4 Gehäuse
- 5 Batteriefach

Übersicht Zubehör



- 6 Erwachsenenmaske
- 7 Kindermaske
- 8 Mundstück

Aufbewahrungstasche

6. Inbetriebnahme

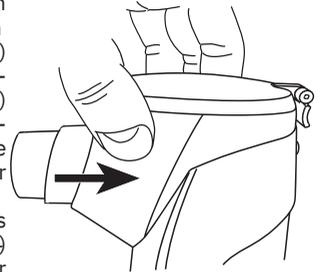
Vor der ersten Verwendung

i Hinweis

- Vor der ersten Nutzung sollte der Vernebler und das Zubehör gereinigt und desinfiziert werden. Siehe hierzu „Reinigung und Desinfektion“ Seite 7.

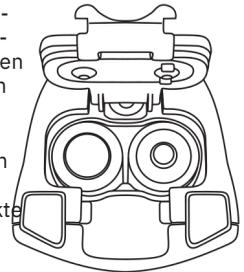
Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung.

- Schieben Sie den Medikamentenbehälter (1) mit Mesh-Vernebler (2) von vorn waagrecht in die dafür vorgesehene Führung des Gerätes (3) ein.



Batterien einlegen

- Öffnen Sie das Batteriefach (5) an der Geräteunterseite mit einem leichten Druck und gleichzeitigem Zug und klappen Sie das Batteriefach auf.
- Legen Sie vier Batterien (Typ AA LR6) ein.
- Achten Sie auf die korrekte Polung der Batterien (Abbildung im Batteriefach).
- Klappen Sie den Batteriefachdeckel wieder zu.



i Hinweis

- Achten Sie beim Batteriewechsel darauf, dass der Medikamentenbehälter vollständig leer ist, da hier ansonsten die Gefahr besteht, dass einzelne Tropfen austreten.
- Bitte wechseln Sie, sobald die orangefarbenen Kontroll-LEDs (3) leuchten, alle vier Batterien, da die Effizienz der Verneblung mit schwachen Batterien stark nachlässt.
- Mit neuen Alkaline-Batterien können Sie das Gerät ca. 180 Minuten betreiben.
- Dies ist für 5 – 9 Anwendungen mit Kochsalzlösung (je nach Dosierung und Anwendungsdauer) ausreichend.

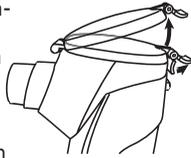
7. Bedienung

1. Vernebler vorbereiten

- Aus hygienischen Gründen ist es unbedingt erforderlich, die Vernebler sowie das Zubehör nach jeder Behandlung zu reinigen und nach der täglichen letzten Behandlung zu desinfizieren.
- Sollten bei der Therapie mehrere verschiedene Medikamente nacheinander inhaliert werden, so ist zu beachten, dass der Vernebler nach jeder Anwendung unter warmem Leitungswasser durchgespült wird. Siehe hierzu „Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 7.

2. Vernebler befüllen

- Öffnen Sie den Medikamentenbehälter (1) indem Sie den Bügel öffnen und befüllen Sie den Medikamentenbehälter mit einer isotonischen Kochsalzlösung oder füllen Sie das Medikament direkt ein. Vermeiden Sie eine Überfüllung!
- Die maximal empfohlene Füllmenge beträgt 10 ml
- Verwenden Sie Medikamente nur auf Anweisung Ihres Arztes und fragen Sie nach der für Sie angemessenen Inhalationsdauer und -menge!
- Liegt die vorgegebene Menge des Medikaments bei weniger als 2 ml, füllen Sie diese Menge nur mit isotonischer Kochsalzlösung auf mindestens 4 ml auf. Eine Verdünnung ist bei zähflüssigen Medikamenten ebenfalls notwendig. Achten Sie auch hier auf die Anweisung Ihres Arztes.



3. Vernebler schließen

- Schließen Sie den Deckel des Medikamentenbehälters (1) und arretieren Sie den Bügel.

4. Zubehör verbinden

- Gerät mit gewünschtem Zubehör (Mundstück, Erwachsenenmaske oder Kindermaske) fest mit dem montierten Medikamentenbehälter (1) verbinden.
- Führen Sie nun das Gerät an Ihren Mund und umschließen Sie das Mundstück fest mit Ihren Lippen. Bei Verwendung der Maske(n) die Maske bitte über Nase und Mund setzen.
- Starten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Taster (3).
- Das Ausströmen des Sprühnebels aus dem Gerät und die blau leuchtenden LED's (3) zeigen den einwandfreien Betrieb an.

Hinweis

Die Inhalation mit dem Mundstück ist die wirksamste Form der Therapie. Der Gebrauch der Maskeninhalation wird nur empfohlen, wenn die Verwendung eines Mundstücks nicht möglich ist (z.B. bei Kindern die noch nicht mit dem Mundstück inhalieren können).

Achten Sie bei der Maskeninhalation darauf, dass die Maske gut anliegt und die Augen frei bleiben.

5. Richtig inhalieren Atemtechnik

- Für eine möglichst weit reichende Verteilung der Teilchen in den Atemwegen ist die richtige Atemtechnik wichtig. Damit diese in den Atemwegen und der Lunge ankommen können, muss langsam und tief eingeatmet, der Atem kurz angehalten (5 bis 10 Sekunden) und anschließend rasch ausgeatmet werden.
- Die Anwendung von Inhalatoren zur Behandlung von Atemwegserkrankungen sollte grundsätzlich nur in Absprache mit Ihrem Arzt erfolgen. Dieser wird Ihnen die Auswahl, Dosierung und Anwendung von Medikamenten zur Behandlung von Atemwegserkrankungen ärztlich verschreibungspflichtig.

Hinweis

Sie sollten das Gerät möglichst senkrecht halten. Eine geringe Schräglage beeinflusst die Anwendung jedoch nicht, da der Behälter auslaufsicher ist. Für eine volle Funktionsfähigkeit achten Sie bei der Anwendung darauf, dass das Medikament in Kontakt mit der Mesh-Achtung

Ätherische Heilpflanzenöle, Hustensäfte, Lösungen zum Gurgeln, Tropfen zum Einreiben oder für Dampfbäder sind grundsätzlich ungeeignet für die Inhalation mit Inhalatoren. Diese Zusätze sind oft zähflüssig und können die korrekte Funktion des Gerätes und damit die Wirksamkeit der Anwendung nachhaltig beeinträchtigen. Bei einer Überempfindlichkeit des Bronchialsystems können Medikamente mit ätherischen Ölen unter Umständen einen akuten Bronchospasmus (eine plötzliche krampfartige Einengung der Bronchien mit Atemnot) auslösen. Fragen Sie dazu Ihren Arzt oder Apotheker!

6. Inhalation beenden

- Schalten Sie das Gerät nach der Behandlung mit dem Ein-/Aus-Taster (3) aus.
- Die Kontroll-LEDs (3) erlöschen.
- Ist das Inhalat vernebelt, schaltet sich das Gerät selbst ab. Technisch bedingt verbleibt eine kleine Restmenge in dem Medikamentenbehälter (1).
- Verwenden Sie diese nicht mehr.

7. Reinigung durchführen

Siehe „Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 7.

8. Reinigung und Desinfektion

⚠️ Warnung

Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden.

- Vernebler und Zubehör sind für eine Mehrfachverwendung vorgesehen. Bitte beachten Sie, dass für die unterschiedlichen Anwendungsbereiche verschiedene Anforderungen an die Reinigung und hygienische Wiederaufbereitung gestellt werden.

📌 Hinweis

- Eine mechanische Reinigung der Mesh sowie des Zubehörs mit Bürsten oder der Gleichen, muss unterbleiben, da hierbei irreparable Schäden die Folge sein können und ein gezielter Behandlungserfolg nicht mehr gewährleistet ist.
- Die zusätzlichen Anforderungen bezüglich der notwendigen hygienischen Vorbereitung (Handpflege, Handhabung der Medikamente bzw. der Inhalationslösungen) bei Hochrisikogruppen (z.B. Mukoviszidosepatienten) erfragen Sie bitte bei Ihrem Arzt.

Reinigung

Der Mesh-Vernebler mit Behälter sowie das benutzte Zubehör wie Mundstück, Maske usw. müssen nach jeder Anwendung mit heißem Wasser gereinigt werden. Trocknen Sie die Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch ab. Setzen Sie die Teile, wenn diese vollständig getrocknet sind, wieder zusammen und legen Sie die Teile in ein trockenes, abgedichtetes Behältnis oder führen Sie die Desinfektion durch.

- Ziehen Sie das Mundstück sowie das entsprechende Zubehör vom Vernebler ab.
- Geben Sie 6 ml klares Wasser in den Medikamentenbehälter (1) und schalten das Gerät ein, um die Mesh vor-

ab von Medikamentenresten zu reinigen (bitte die ganze Flüssigkeit vernebeln).

- Entfernen Sie die Batterien.
- Nehmen Sie Ansatzteile wie den Mesh-Vernebler oder den Medikamentenbehälter und die Abdeckung vom Gerät.

Zerlegen

- Entfernen Sie den Medikamentenbehälter (1) mit Mesh-Vernebler (2), in dem Sie den Knopf auf der Rückseite des Geräts betätigen und die Einheit waagrecht nach zusammenziehen.
- Die Zusammenbau- und Demontageabfolge erfolgt später sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.



⚠️ Achtung

Halten Sie niemals das gesamte Gerät zum Reinigen unter fließendes Wasser. Vergewissern Sie sich bei der Reinigung, dass jegliche Rückstände entfernt werden und trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab.

Verwenden Sie dabei auf keinen Fall Substanzen, die bei der Berührung mit der Haut oder den Schleimhäuten, verschluckt oder inhaliert potenziell giftig sein könnten.

Das Gehäuse des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch. Die silberfarbenen Kontakte von Gerät und Behälter reinigen Sie für die Reinigung mit Ethylalkohol befeuchtetes Wattestäbchen.

Reinigen Sie auch die Außenseite des Lösungs- oder Medikamentenbehälters mit einem mit Ethylalkohol befeuchteten Wattestäbchen.

⚠️ Achtung

Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt sein.

- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät und Zubehör nicht in der Spülmaschine reinigen!

- Es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Sprühen Sie keine Flüssigkeit in die Lüftungsschlitze. Eindringende Flüssigkeiten können eine Beschädigung der Elektrik sowie anderer Inhalatorteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.

Achtung

Wir empfehlen Ihnen die Inhalation ohne Unterbrechungen durchzuführen, da während einer längeren Behandlungspause das Inhalat den Mesh-Vernebler verkleben könnte und damit die Wirksamkeit der Anwendung beeinträchtigt wird.

Selbstreinigungsfunktion

Um Medikamentenreste vollständig zu entfernen bzw. vorhandene Blockierungen zu beseitigen können Sie die Selbstreinigungsfunktion des Geräts nutzen. Dafür gehen Sie wie folgt vor:

1. Füllen Sie 0,5 bis 1,0 ml Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Essig (1/4 Essig und 3/4 destilliertes Wasser) in die Öffnung des Mesh-Verneblers (2). Bitte achten Sie darauf nicht zu viel Wasser einzufüllen um ein Auslaufen durch die seitlichen Öffnungen zu vermeiden.



2. Halten Sie die Ein/Aus-Taste (3) so lange gedrückt, bis die Kontroll-LED (3) kurz violett aufleuchtet.

Die Reinigungsflüssigkeit wird nun aus der Öffnung des Mesh-Verneblers in den Medikamentenbehälter eingezogen (Umkehrmodus).

Während dieses Vorgangs kann es passieren, dass Tropfen dieser Flüssigkeit aus dem Medikamentenbehälter austreten. Legen Sie daher bei Bedarf etwas zum Schutz unter den Inhalator.

3. Sobald sich keine Reinigungsflüssigkeit mehr in der Öffnung des Mesh-Verneblers befindet, schalten Sie den Inhalator durch Drücken der Ein/Aus-Taste (3) wieder aus.

Hinweis

Der Inhalator schaltet sich bei aktivierter Selbstreinigungsfunktion NICHT automatisch aus.

Desinfektion

Bitte folgen Sie den unten aufgeführten Punkten sorgfältig, um Ihren Vernebler und das Zubehör zu desinfizieren. Es wird empfohlen, die Einzelteile spätestens nach der täglichen letzten Benutzung zu desinfizieren. Sie können den IH 55 und dessen Zubehör auf zwei unterschiedliche Arten desinfizieren, mit Ethylalkohol oder in kochendem Wasser. Reinigen Sie zunächst den Vernebler und das Zubehör wie unter „Reinigung“ beschrieben. Danach können Sie mit der Desinfektion fortfahren.

Achtung

Es ist zu beachten, dass Sie die Mesh (2) nicht berühren, da diese dadurch zerstört werden kann.

Desinfektion mit Ethylalkohol (70-75%)

- Geben Sie 8 ml Ethylalkohol in den Medikamentenbehälter (1). Schließen Sie den Behälter. Lassen Sie den Alkohol mindestens für 10 Minuten im Behälter.
- Nach dieser Behandlung schütten Sie den Ethylalkohol aus dem Behälter.
- Wiederholen Sie den Vorgang, jedoch diesmal mit Wasser.
- Stellen Sie den Medikamentenbehälter (1) so, dass Sie die Mesh (2) mit ein paar Tropfen Ethylalkohol betreffen können. Diese bitte ebenfalls 10 Minuten einwirken lassen.
- Reinigen Sie abschließend alle Teile nochmals unter fließendem Wasser.

Desinfektion mit kochendem Wasser

Der Medikamentenbehälter mit Mesh-Vernebler sollte mit geöffnetem Deckel und zusammen mit dem Mundstück für 15 Minuten in sprudelnd kochendes Wasser gelegt werden. Der Kontakt der Teile mit dem heißen Topfboden sollte hierbei vermieden werden.

- Reinigen Sie den Medikamentenbehälter mit Mesh-Vernebler und das Mundstück auch mit einem handelsüblichen Vaporisator desinfizieren. Beachten Sie hierzu die Gebrauchsanweisung des Vaporisator-Herstellers.
- Der Vernebler darf nicht in die Mikrowelle gelegt werden.

i Hinweis

Die Masken dürfen nicht in heißes Wasser gelegt werden! • Wir empfehlen Ihnen, die Masken mit einem Desinfektionsmittel zu desinfizieren.

Trocknung

- Trocknen Sie die Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch ab.
- Schütteln Sie den Mesh-Vernebler (2) leicht hin und her (5 – 10x), damit das Wasser innerhalb der Mesh aus den kleinen Löchern entfernt wird.
- Legen Sie die Einzelteile auf eine trockene, saubere und saugfähige Unterlage und lassen Sie sie vollständig trocknen (mindestens 4 Stunden).

i Hinweis

Bitte beachten Sie, dass nach der Reinigung die Teile vollständig getrocknet sind da ansonsten hier das Risiko von Keimwachstum erhöht ist. Setzen Sie die Teile, wenn diese vollständig getrocknet sind, wieder zusammen und legen Sie die Teile in ein trockenes, abgedichtetes Behältnis. Vergewissern Sie sich, dass der Mesh-Vernebler (2) durch das Schütteln komplett getrocknet wurde. Anderenfalls kann es passieren, dass die Verneblung nach dem Zusammenbau des Gerätes nicht funktioniert. In diesem Fall schütteln Sie den Mesh-Vernebler (2) bitte nochmals, damit das Wasser austreten kann. Danach sollte der Inhalator wieder wie gewohnt funktionieren.

Materialbeständigkeit

- Bei der Wahl der Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel ist folgendes zu beachten: Verwenden Sie nur ein mildes Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, welches Sie nach Herstellerangaben dosieren.
- Medikamentenbehälter mit Mesh-Vernebler und Zubehör unterliegen bei häufiger Anwendung und hygienischer Wiederaufbereitung, wie jedes andere Kunststoffteil auch, einer gewissen Abnutzung. Dies kann im Laufe der Zeit zu einer Veränderung des Aerosols und somit auch zu einer Beeinträchtigung der Therapieeffizienz führen. Wir empfehlen deshalb den Medikamentenbehälter mit Mesh-Vernebler sowie das Zubehör spätestens nach einem Jahr auszuwechseln.

Lagerung

- Nicht in Feuchträumen (z.B. Badezimmer) lagern und zusammen mit feuchten Gegenständen transportieren.
- Vor anhaltender direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern und transportieren.

Problemlösung

Probleme/ Fragen	Mögliche Ursache/Behebung
Der Vernebler erzeugt kein oder zu wenig Aerosol.	1. Zu wenig Medikament im Vernebler. 2. Vernebler nicht senkrecht gehalten. 3. Ungeeignete Vernebler eingefüllt (z.B. zu dickflüssig, Viskosität muss kleiner als 3 sein). Die Medikamentenflüssigkeit sollte vom Arzt vorgegeben werden.
Der Ausstoß ist zu gering.	1. Die Batterien sind leer. Ersetzen Sie die Batterien und versuchen Sie es erneut. 2. Luftblasen befinden sich im Medikamentenbehälter, welche einen dauernden Kontakt mit der Mesh verhindern. Bitte überprüfen Sie dies und entfernen Sie gegebenenfalls die Luftblasen. 3. Partikel auf der Mesh behindern den Ausstoß. In diesem Fall können Sie zum Entfernen der Verschmutzung 2 – 3 Tropfen Essig mit 3 – 6 ml Wasser einfüllen und diese Mischung vollständig vernebeln. Diesen Nebel bitte nicht inhalieren und den Medikamentenbehälter danach reinigen und desinfizieren (siehe Seite 7). Alternativ können Sie die Selbstreinigungsfunktion des Geräts nutzen. Sollte sich der Ausstoß dennoch nicht verbessern, wechseln Sie den Medikamentenbehälter mit Mesh-Vernebler aus.
	4. Die Mesh ist abgenutzt.

Probleme/ Fragen	Mögliche Ursache/Behebung
Welche Medikamente kann man inhalieren?	Natürlich kann nur der Arzt entscheiden, welches Medikament für die Behandlung Ihrer Erkrankung eingesetzt werden soll. Bitte fragen Sie hierzu Ihren Arzt. Mit dem IH 55 können Sie Medikamente mit einer Viskosität kleiner als 3 vernebeln. Ölhaltige Medikamente (insbesondere ätherische Öle) sollten nicht genutzt werden, da diese das Material des Medikamentenbehälters angreifen, was zu einem Defekt des Geräts führen kann.
Es bleibt Inhalationslösung im Vernebler zurück.	Dies ist technisch bedingt und normal. Beenden Sie die Inhalation sobald Sie ein deutlich verändertes Verneblergeräusch hören oder sich das Gerät aufgrund fehlenden Inhalats selbst abschaltet.
Was ist bei Kleinkindern und Kindern zu beachten?	1. Bei Kleinkindern sollte die Maske Mund und Nase abdecken um eine effektive Inhalation zu gewährleisten. 2. Bei Kindern sollte ebenfalls die Maske Mund und Nase abdecken. Eine Verneblung neben schlafenden Personen ist wenig sinnvoll, da hierbei nicht genügend des Medikaments in die Lunge gelangen kann. Hinweis: es sollte nur unter Aufsicht und mit Hilfe einer erwachsenen Person inhaliert werden und das Kind nicht allein gelassen werden. Dies ist technisch bedingt. Durch die Maskenlöcher atmen Sie pro Atemzug weniger Medikament ein als über das Mundstück. Das Aerosol wird über die Löcher mit Raumluft vermischt.
Die Inhalation mit der Maske dauert länger?	Das ist technisch bedingt. Durch die Maskenlöcher atmen Sie pro Atemzug weniger Medikament ein als über das Mundstück. Das Aerosol wird über die Löcher mit Raumluft vermischt.
Benötigt jeder sein eigenes Zubehör?	Das Mundstück. Das Aerosol wird über die Löcher mit Raumluft vermischt.

Aus hygienischer Sicht ist dies unbedingt notwendig.

9. Netzteil

⚠ Achtung

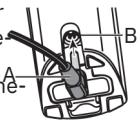
- Das Gerät darf nur mit dem hier beschriebenen Netzteil betrieben werden.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussbuchse nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen kann.
- Sollten Adapter oder Verlängerungen erforderlich sein, müssen diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die Stromleistungsgrenze sowie die auf dem Adapter angegebene Maximalleistungsgrenze dürfen nicht überschritten werden.
- Nach dem Gebrauch des Netzteils immer das Netzteil aus der Steckdose ziehen.

Betrieb mit Netzteil

Das Netzteil nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung anschließen.

• Netzanschluss: 100 – 240 V~; 50 – 60 Hz; 0,15 A.

- Stecken Sie den Anschlussstecker des Netzteils (A) in die vorgesehene Anschlussbuchse (B) und das Netzteil vollständig in eine geeignete Steckdose.



i Hinweis

- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellplatzes befindet.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Zur Trennung des Geräts vom Stromnetz nach der Inhalation schalten Sie zuerst das Gerät aus und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Batterien müssen beim Betrieb mit dem Netzteil nicht entfernt werden.
- Das Netzteil kann nicht zum Laden von Akkus verwendet werden.

11. Entsorgen

Batterie Entsorgung

- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondernüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

- Pb = Batterie enthält Blei,
- Cd = Batterie enthält Cadmium,
- Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Allgemeine Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

12. Ersatz- und Verschleißteile

Sie können die Ersatz- und Verschleißteile über die jeweilige Serviceadresse unter der angegebenen Materialnummer erwerben.

Bezeichnung	Materia	REF
Mundstück (PP), Erwachsenenmaske (PVC), Kindermaske (PVC), Mesh-Vernebler mit Medikamentenbehälter (PC)	PP/PVC / PC	602.11
Mesh-Vernebler mit Medikamentenbehälter (PC)	PC	163.89

13. Garantie / Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt. **Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer un-**

berührt. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes. Die weltweite Garantiezeit beträgt 5 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer. Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht. Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenlose Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen. **Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice: Beurer GmbH, Servicecenter Tel: +49 731 3989-144** Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage www.beurer.com unter der Rubrik ‚Service‘. Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalles, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind. Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer eine Rechnungskopie/Kaufquittung und das Original-Produkt Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann. Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch

- des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßem Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht

werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);

- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
 - Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
 - Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
 - Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).
- Reparaturen oder ein Kompletttausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.